

---

**Thông báo về việc thực hiện Tuyển chọn lao động nước  
ngoài bằng Hệ thống tính điểm  
đối với ngành Ngư nghiệp**

---

09/09/2016



Ministry of Employment  
and Labor



**한국산업인력공단**  
HUMAN RESOURCES DEVELOPMENT SERVICE OF KOREA

## **Thông báo về việc áp dụng hình thức tuyển chọn lao động nước ngoài bằng Hệ thống tính điểm đối với ngành Ngư nghiệp**

Bộ Lao Động và Việc Làm Hàn Quốc (MOEL) và Bộ Lao Động Thương Binh và Xã Hội thông báo kế hoạch tiến hành việc áp dụng hệ thống tính điểm để tuyển chọn lao động nước ngoài đối với ngành ngư nghiệp trong năm nay.

Hệ thống tính điểm để tuyển chọn là hình thức tuyển chọn bằng việc đánh giá tổng hợp năng lực cá nhân như điều kiện thể lực (những trường hợp mù màu, rối loạn sắc giác sẽ không được đăng ký dự thi), tiêu chuẩn kỹ năng, kinh nghiệm làm việc, giáo dục-tập huấn...chứ không phải chỉ đánh giá mỗi năng lực tiếng Hàn.

Trong hệ thống tính điểm này, thông qua Phần thi lần thứ nhất (Kỳ thi năng lực tiếng Hàn) sẽ lấy những người vượt qua được số điểm tối thiểu (60/200 điểm) làm đối tượng xét điểm từ cao xuống thấp để chọn ra số lượng bằng 2 lần số chỉ tiêu để tham dự Phần thi lần thứ hai (Kỳ thi tay nghề và đánh giá năng lực nghiệp vụ), sau đó chỉ sử dụng điểm tổng của Phần thi lần thứ hai này để xét theo thứ tự từ cao xuống thấp lấy đủ chỉ tiêu cần thiết.

Trong Phần thi thứ 2, đối với các ứng viên đã có kinh nghiệm tại ngành nghề mình đã lựa chọn, họ sẽ phải nộp các chứng chỉ văn bằng quốc gia, chứng nhận huấn luyện đào tạo có liên quan để phục vụ cho nội dung kiểm tra năng lực. Đối với phần kiểm tra tay nghề, đây là nội dung bắt buộc, các ứng viên không tham gia phần thi này sẽ không được xét qua hệ thống tính điểm.

Thêm nữa, những người có các vấn đề về sắc giác (như mù màu hay rối loạn sắc giác) đều không được tham gia thi tuyển, đồng thời hội đồng phỏng vấn cũng cần xem xét đến những điều kiện đặc thù của ngành ngư nghiệp để phán đoán xem các ứng viên có gặp trở ngại gì về mặt thể chất, không đủ yêu cầu đối với công việc ngành ngư nghiệp để loại ra khỏi kỳ thi.

Bắt buộc phải kiểm tra về sắc giác (mù màu, rối loạn sắc giác) của ứng viên trước khi đăng ký dự thi, nếu chắc chắn không có vấn đề gì mới được phép đăng ký tham dự kỳ thi năng lực tiếng Hàn.

Để việc giới thiệu các lao động làm việc cho các công ty tại Hàn Quốc được thuận lợi hơn, HRD Hàn Quốc cũng sẽ đưa thông tin về việc tuyển chọn bằng hệ thống tính điểm này tới các chủ sử dụng lao động. Trong khoảng thời gian đó, cả 2 bên sẽ cùng nhau hợp tác, hỗ trợ tích cực để áp dụng, thực hiện theo cách thức tuyển chọn bằng hệ thống tính điểm mới này.

**07/09/2016**

**Cơ quan chủ quản: Bộ Lao Động và Việc Làm Hàn Quốc (MOEL)**

**Thực hiện :Cơ Quan Phát Triển Nguồn Nhân Lực Hàn Quốc  
Phối hợp với: Bộ Lao Động Thương Binh và Xã Hội Việt Nam,  
Trung Tâm Lao Động Ngoài Nước**

## Việc tuyển chọn lao động nước ngoài bằng hệ thống tính điểm đối với ngành Ngư nghiệp

### 1 Mục tiêu

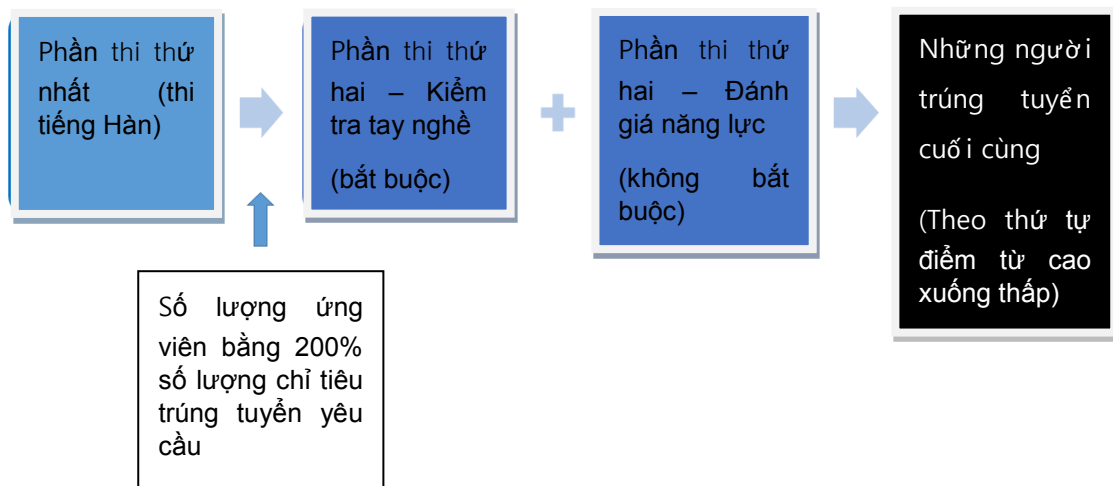
○ Hệ thống hiện tại đang cho phép những người chỉ cần đỗ Kỳ thi tiếng Hàn EPS-TOPIK là đủ điều kiện để được giới thiệu với chủ sử dụng, mà không bao gồm nhiều yếu tố quan trọng khác để đánh giá khả năng của người lao động, ví dụ như năng lực làm việc, tình trạng thể lực và kinh nghiệm làm việc – đây là những yếu tố mà chủ sử dụng lao động Hàn Quốc quan tâm tuy nhiên đang chưa được đưa vào quy trình tuyển chọn.

**- Hệ thống hiện tại đang hạn chế một số lượng các ứng viên tiềm năng, có thể khả năng tiếng Hàn của họ còn hạn chế tuy nhiên kỹ năng tay nghề lại rất tốt.**

○ Để giải quyết hạn chế này, HRD Hàn Quốc đã thiết lập một hệ thống mới nhằm đánh giá người lao động một cách chuyên sâu hơn, không những đánh giá về khả năng sử dụng tiếng Hàn Quốc mà còn đánh giá được thể lực, năng lực và kinh nghiệm làm việc.

- Hệ thống này sẽ hỗ trợ chủ sử dụng lao động lựa chọn được đúng người phù hợp, cung cấp cho họ những thông tin khác nhau của người lao động bao gồm điểm thi tiếng Hàn EPS-TOPIK, kiểm tra tay nghề, quá trình tập huấn- đào tạo, các chứng chỉ được nhà nước công nhận và kinh nghiệm làm việc.

- Hệ thống này cũng sẽ mở rộng hơn phạm vi tuyển chọn bằng cách tạo thêm các cơ hội cho những người mà khả năng tiếng Hàn tuy còn hạn chế nhưng có nhiều kinh nghiệm làm việc phù hợp với công việc.



**2**

**Những nội dung cấu thành nên Hệ Thống Tính Điểm mới đối với ngành Ngư nghiệp**

- **Quy trình tuyển chọn:** ①Phần thi thứ nhất (Thi năng lực tiếng Hàn) → ②Phần thi thứ hai (Kiểm tra tay nghề + Đánh giá năng lực)
- **Cách thức để quyết định người trúng tuyển trong kỳ thi:** Chỉ xét kết quả của Phần thi thứ hai và tuyển chọn những người có số điểm tổng cao nhất.

<Số lượng Điểm được phân bổ áp dụng với từng ngành>

Ngành	Phần thi thứ nhất (Thi tiếng Hàn)	Phần thi thứ hai				
		Tổng điểm	Kiểm tra tay nghề	Đánh giá năng lực		
				Kinh nghiệm làm việc	Tập huấn – đào tạo	Các chứng chỉ có liên quan
Ngư nghiệp	200	200	110	20	50	20

**3 Phần thi thứ nhất (Thi năng lực tiếng Hàn)**

- **Thời gian thi (Số lượng câu hỏi) :** 70 phút [Đọc (25 câu) 40 phút, Nghe (25 câu) 30 phút]

○ **Dạng bài thi**

- Câu hỏi trắc nghiệm, Phần thi nghe sẽ được tiếp nối sau phần thi Đọc

○ **Số lượng điểm phân bổ theo ngành nghề**

<b>Ngư nghiệp</b>
200 điểm (4 điểm trên 1 câu hỏi)

○ **Quyết định ứng viên trúng tuyển Kỳ thi thứ nhất (Thi năng lực tiếng Hàn):** số lượng đỗ gấp 2 lần chỉ tiêu, xét theo thứ tự điểm từ cao xuống thấp đối với những ứng viên đạt số điểm tối thiểu qua Kỳ thi tiếng Hàn (60 điểm).

\* Số lượng người trúng tuyển có thể điều chỉnh tùy theo chỉ tiêu tuyển chọn.

**4 Phần thi thứ 2 (Kiểm tra tay nghề và đánh giá năng lực)**

**1. Kiểm tra tay nghề**

○ **Ngành nghề: Ngư nghiệp**

○ Cấu tạo bài thi: 3 phần (1. Thẻ lục – 2. Phỏng vấn – 3. Kỹ năng cơ bản)

○ **Số lượng điểm phân bổ cho từng nội dung**

Ngành	Tổng điểm	Kiểm tra tay nghề		
		Thẻ lục	Phỏng vấn	Kỹ năng cơ bản
Ngư nghiệp	110	40	20	50

**2. Đánh giá năng lực**

○ **Đối tượng:** Những người trúng tuyển Kỳ thi thứ nhất (Thi năng lực tiếng Hàn) có kinh nghiệm làm việc trong những ngành nghề đăng ký, có những chứng chỉ liên quan và đã hoàn thành các khóa đào tạo, tập huấn.

○ **Số lượng điểm phân bổ cho từng nội dung.**

<b>Nội dung</b>	Kinh nghiệm làm việc (20 điểm)	Tập huấn – Đào tạo (50 điểm)		Chứng chỉ liên quan đến ngư nghiệp (20 điểm)	
	Kinh nghiệm trên 1 năm	Tốt nghiệp các trường thuộc	Hoàn thành đào tạo – tập huấn	Có chứng chỉ quốc gia	Có chứng chỉ quản lý an toàn liên

		ngành ngư nghiệp	nghề từ 120h trở lên	(từ 1 chứng chỉ trở lên)	quan đến ngành ngư nghiệp
<b>Số điểm</b>	20 điểm hoặc 0 điểm	50 hoặc 0 điểm	20 hoặc 0 điểm	20 hoặc 0 điểm	10 hoặc 0 điểm

**\*Không được vượt quá số điểm của mỗi nội dung đánh giá năng lực nghề (kinh nghiệm làm việc, tập huấn – đào tạo, chứng chỉ).**

○ **Hồ sơ cần nộp: Mẫu của những giấy tờ, hồ sơ liên quan đến đánh giá năng lực nghề nghiệp người lao động có thể xem tại nơi tiếp nhận đăng ký hồ sơ (hoặc website của Trung tâm Lao động ngoài nước).**

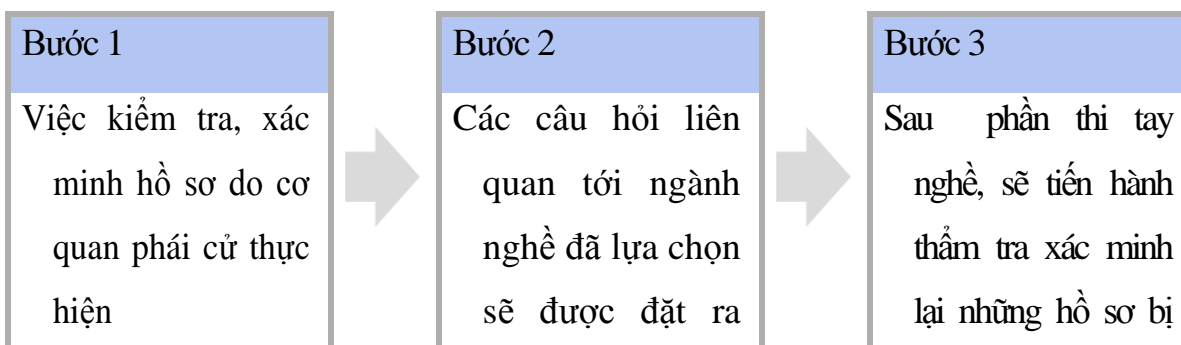
\* Những giấy tờ xác minh: chứng chỉ, xác nhận đã tham gia tập huấn – đào tạo, kinh nghiệm làm việc đối với ngành nghề đăng ký.

\* Nếu người lao động không có bất cứ bằng cấp chứng chỉ hoặc chưa từng tham gia khóa huấn luyện đào tạo nào sẽ không phải nộp bất cứ giấy tờ nào vì họ sẽ không được xét là đối tượng tham gia đánh giá năng lực.

○ **Hạn nộp hồ sơ:** Tới ngày cuối cùng của thời gian đăng ký Phần thi thứ 2

### **3. Phương án xử lý hồ sơ giả đối với phần đánh giá năng lực**

○ Khi phát hiện ứng viên làm giả giấy tờ, chứng chỉ, kết quả thi của ứng viên sẽ bị hủy bỏ và ứng viên sẽ bị loại khỏi danh sách tham gia kỳ thi. Đồng thời ứng viên cũng sẽ bị cấm tham gia các kỳ thi thuộc Chương trình EPS trong vòng 2 năm (Khi phát hiện hồ sơ giấy tờ giả sẽ trao đổi với Cơ quan pháp xử lý theo Luật pháp nước sở tại).



[Cơ quan phái cử]	trong phân phòng vẫn tại Kỳ thi tay nghề [HRD Hàn Quốc, Hội đồng Phỏng Vấn]	nghỉ ngơi làm giả hoặc có vấn đề [HRD Hàn Quốc + Cơ quan phái cử]
-------------------	--	---

## I Phần thi thứ nhất (EPS-TOPIK)

### Lịch trình thực hiện phần thi EPS-TOPIK

- Thông báo về phần thi thứ nhất: 09/09/2016
- Thời gian tiếp nhận đăng ký thi năng lực tiếng Hàn (Phần thi thứ nhất): 17/10 – 20/10/2016 (trong 4 ngày)
- Thông báo về địa điểm thi và thời gian thi tiếng Hàn: 11/11/2016
- Tổ chức thi: 19-20/11/2016
- Thông báo kết quả thi : 29/11/2016

### 1. Số lượng ứng viên (dự kiến) trúng tuyển Phần thi thứ nhất

Ngành	Số điểm được phân bổ cho phần thi thứ nhất (tiếng Hàn)	Số lượng ứng viên tối đa có thể trúng tuyển phần thi thứ nhất	Số lượng ứng viên trúng tuyển cuối cùng sau phần thi thứ hai	Tiêu chuẩn trúng tuyển
Ngư nghiệp	200 điểm	2.600 người	1.300 người	Lấy theo thứ tự điểm từ cao xuống thấp đối với những ứng viên đạt số điểm tối thiểu trở lên (60 điểm), lấy đủ số lượng gấp 2 lần chỉ tiêu



## **2. Ngành đăng ký và các nghề chi tiết thuộc ngành đó**

○ Các ứng viên chỉ được lựa chọn một ngành và một nghề thuộc ngành đăng ký dự thi. Ứng viên không được thay đổi ngành đã lựa chọn sau khi công bố kết quả kỳ thi EPS TOPIK (đối với các nghề thuộc ngành, có thể thay đổi trong thời gian đăng ký phần thi thứ 2).

- Ngư nghiệp: chọn một trong 2 nghề (1) Nuôi trồng thủy hải sản (2) Đánh bắt cá xa và gần bờ.

○ Ứng viên đủ điều kiện là ứng viên chỉ có một đơn đăng ký dự thi. Việc đăng ký dự thi 2 lần là không được phép.

## **3. Điều kiện đăng ký dự thi.**

a. Những người trong độ tuổi từ 18 tới 39 (ngày sinh từ 18/10/1976 đến 17/10/1998).

b. Những người không có tiền án.

c. Những người chưa từng bị trục xuất khỏi Hàn Quốc

d. Những người không bị hạn chế xuất cảnh tại Việt Nam

e. Những người không bị mù màu hoặc rối loạn sắc giác.

f. Không có thân nhân (bố, mẹ, con đẻ; anh, chị, em ruột; vợ hoặc chồng) đang cư trú bất hợp pháp tại Hàn Quốc.

g. Có kinh nghiệm đánh bắt, nuôi trồng thủy hải sản trên biển hoặc đã qua đào tạo và được cấp chứng chỉ đào tạo đối với các ngành nghề liên quan đến ngư nghiệp, chịu được sóng nước để làm việc trên tàu biển.

h. Có đủ sức khỏe để đi làm việc ở nước ngoài theo quy định của Bộ Y tế.

\* Những trường hợp bị đứt, cụt ngón tay hoặc chân thương, dị tật cột sống vẫn được đăng ký dự thi, tuy nhiên việc xét tuyển sẽ căn cứ vào kết quả kiểm tra tay nghề và đánh giá năng lực.

\* Phạm vi tuyển chọn: những người lao động đang cư trú tại các quận/huyện/thị xã/ thành phố ven biển và các huyện đảo thuộc các tỉnh/thành phố trong cả nước, trừ các huyện tạm dừng tuyển chọn năm 2016 theo Công văn số 2843/LĐT BXH-QLLĐNN ngày 29/7/2016 của Bộ Lao động – Thương binh và Xã hội. Những người lao động chuyển hộ khẩu từ các huyện tạm dừng tuyển chọn đến các huyện không tạm dừng tuyển chọn phải có thời gian cư trú tối thiểu tại địa phương chuyển đến là 01 năm tính đến ngày đăng ký dự thi tiếng Hàn mới được đăng ký dự thi.

## 4. Đăng ký dự thi EPS TOPIK

a. Thời gian đăng ký : 17/10 – 20/10/2016

b. Địa điểm đăng ký: Do Trung tâm Lao động ngoài nước thông báo.

c. Cách thức đăng ký: Cá nhân tự đăng ký.

d. Hồ sơ cần chuẩn bị

- ① **Đơn đăng ký** (sẽ được phát cho các ứng viên tại địa điểm tiếp nhận)

- Số báo danh sẽ được viết trong mỗi đơn đăng ký, mỗi ứng viên sẽ được nhận và nộp duy nhất một đơn đăng ký. Nếu có bất kỳ lỗi sai nào trong đơn đăng ký, sẽ sửa đổi lỗi sai đó bằng bút xóa và nộp đơn bình thường.

- Đối với những ứng viên cần hoàn thiện hồ sơ cho phần đánh giá năng lực sẽ phải lấy mẫu hồ sơ trước (từ trang thông tin điện tử của Trung tâm Lao động ngoài nước hoặc tại địa điểm đăng ký) vì vậy ứng viên có thể nộp hồ sơ trong khoảng thời gian tiếp nhận đăng ký phần thi thứ 2.

- ② **Hộ chiếu (hoặc Chứng minh nhân dân/ Thẻ căn cước công dân)**

- Một bản photo Hộ chiếu (hoặc Chứng minh nhân dân/ Thẻ căn cước công dân) đính kèm trong đơn đăng ký dự tuyển.

- Ứng viên nên đính kèm photo hộ chiếu và viết tên mình bằng chữ in hoa không dấu.

- Nếu thông tin của ứng viên trong Hộ chiếu (hoặc Chứng minh nhân dân/ Thẻ căn cước công dân) không trùng khớp với thông tin trong Đơn đăng ký dự thi thì họ sẽ không được phép nhập cảnh vào Hàn Quốc trong bất cứ trường hợp nào và ứng viên phải hoàn toàn chịu trách nhiệm nếu có vấn đề gì xảy ra vì sự khác nhau về thông tin cá nhân của mình.

- Thông tin cá nhân (tên, ngày tháng năm sinh và giới tính) và ảnh của các ứng viên trong nội dung đơn đăng ký sẽ được sử dụng cho công việc của họ tại Hàn Quốc và sẽ không thể thay đổi được trong bất cứ trường hợp nào.

- ③ **2 ảnh cỡ 3.5x4.5** (được chụp trong vòng 3 tháng)

- Nếu ảnh của ứng viên không thể nhận diện được khi đối chiếu với ảnh trong Hộ chiếu (hoặc Chứng minh nhân dân/ Thẻ căn cước công dân) các ứng viên sẽ không được quyền tham gia kỳ thi.

#### - ④Lệ phí dự thi

Lệ phí: 24 USD (hoặc số tiền Việt nam tương đương)

- Nếu các ứng viên hủy bỏ việc đăng ký dự thi vì các lý do không mong muốn trong thời gian đăng ký thì ứng viên có thể được hoàn lại tiền đăng ký dự thi (Tuy nhiên, khi ứng viên hủy đăng ký sẽ không được đăng ký lại).

### 5. Thông báo về địa điểm và thời gian tổ chức phần thi thứ nhất.

- Thông báo về thời gian thi: 11/11/2016

- Phương thức thông báo:

Trên các trang thông tin điện tử:

+ <http://www.colab.gov.vn>

+ <http://epstopik.hrdkorea.or.kr>

### 6. Các điểm chính trong phần thi thứ nhất EPS TOPIK

a. Thời gian thi: 19/11/2016 – 20/11/2016

Thời gian thi sẽ được điều chỉnh linh hoạt dựa theo số lượng người đăng ký. Để biết chi tiết hơn về thời gian thi của mỗi người, hãy kiểm tra trên trang thông tin điện tử của Trung tâm lao động ngoài nước và tại trang <http://epstopik.hrdkorea.or.kr> vào ngày 11/11/2016

b. Hình thức thi : Thi trên giấy (PBT)

c. Thời gian thi.

Ca thi	Thời gian thi	Thời lượng	
		Đọc	Nghe
Ca 1 (Ca 3)	09:00~10:00	10:00~10:40(40phút)	10:40~11:10(30phút)
Ca 2 (Ca 4)	13:00~14:00	14:00~14:40(40phút)	14:40~15:10(30phút)

\* Các ứng viên phải có mặt tại phòng thi trước 9:00 (đối với ca 1, 3) và 13:00 (đối với ca 2, 4)

\* Thông tin chi tiết về thời gian bắt đầu thi và thời lượng thi có thể thay đổi tùy vào tình hình thực tế.

d. Cấu trúc đề thi EPS-TOPIK

Phần thi	Số lượng câu hỏi	Tổng điểm	
		Ngư nghiệp	Thời lượng

Đọc	25	200 điểm	40 phút
Nghe	25		30 phút
<b>Tổng</b>	<b>50</b>	<b>200 điểm</b>	<b>70 phút</b>

- Cấu trúc đề thi: ① Câu hỏi trắc nghiệm, ② Phần thi Đọc và Nghe sẽ được tiến hành liên tục không có nghỉ giải lao.

- Đối với ngành Ngư nghiệp : Số lượng ứng viên đạt từ 60 tới 200 điểm sẽ được xét điểm từ cao xuống thấp để chọn đủ số lượng gấp 2 lần chỉ tiêu tuyển chọn để tham gia vào phần thi thứ hai.

#### **e. Các giấy tờ cần thiết.**

- Thẻ dự thi (được phát tại thời điểm đăng ký).

- Hộ chiếu (hoặc Chứng minh nhân dân/ Thẻ căn cước công dân)

① Thông tin trên Hộ chiếu (hoặc Chứng minh nhân dân/ Thẻ căn cước công dân) phải trùng với thông tin của bản photo được đính kèm trong đơn đăng ký.

② Nếu ứng viên không mang hộ chiếu (Giấy chứng minh nhân dân/Thẻ căn cước công dân) sẽ không được đăng ký.

### **8. Thông báo những người trúng tuyển Phần thi thứ nhất (sẽ là đối tượng tham gia Phần thi thứ hai)**

- Ngày thông báo: 29/11/2016

- Phương thức thông báo

Trên các trang thông tin điện tử:

+ <http://www.colab.gov.vn>

+ <http://www.eps.go.kr> or

+ <http://epstopik.hrdkorea.or.kr>

- Phương thức thông báo kết quả tới từng ứng viên

Trên trang thông tin điện tử: <http://www.eps.go.kr>

**II****Phần thi thứ 2 (Kiểm tra tay nghề và Đánh giá năng lực)****Lịch trình thực hiện phần thi thứ 2**

- **Thời gian đăng ký:** 30/11 – 05/12/2016 (4 ngày, trừ Thứ bảy, Chủ nhật)  
(Những ứng viên tham gia phần kiểm tra năng lực phải đến các địa điểm đăng ký trong khoảng thời gian trên để nộp hồ sơ, giấy tờ theo yêu cầu.)
- **Thông báo về ngày thi và địa điểm thi:** 15/12/2016
- **Thực hiện tổ chức phần kiểm tra tay nghề** (đánh giá năng lực cũng sẽ được tiến hành trong khoảng thời gian này): 22/12 -25/12/2016 (4 ngày)
- **Thông báo kết quả :** 09/01/2017

**1. Các thức nộp hồ sơ để chuẩn bị cho phần đánh giá năng lực.****- Những người được nộp hồ sơ xét tuyển phần đánh giá năng lực**

+ Trong số những ứng viên đã đạt qua phần thi thứ nhất, đối với những người đã có kinh nghiệm làm việc trong ngành nghề đã lựa chọn, có chứng chỉ bằng cấp quốc gia hoặc đã tham gia các khoá đào tạo huấn luyện có liên quan, đều được tham gia phần đánh giá năng lực.

+ Tất cả những ai đạt qua phần thi đầu tiên đều phải tham gia phần kiểm tra tay nghề, việc đăng ký sẽ được tiến hành một cách tự động. Tuy nhiên, đối với những ứng viên muốn đánh giá năng lực thì bắt buộc phải nộp hồ sơ trong thời gian đăng ký.

\* Những ứng viên không tham gia phần kiểm tra tay nghề sẽ không đạt kỳ thi.

**- Thời gian tiếp nhận đăng ký : 30/11 - 05/12/2016 (4 ngày)****- Địa điểm:** Do Trung tâm Lao động ngoài nước bố trí.

\* Các khu vực đăng ký sẽ được thông báo sau khi có xác nhận từ phía Trung tâm Lao động ngoài nước.

**- Cách thức đăng ký:** trực tiếp tới đăng ký tại các địa điểm đã được chỉ định.**- Các giấy tờ cần chuẩn bị:**

+ Giấy chứng nhân dân/Thẻ căn cước công dân (hoặc Hộ chiếu) và Thẻ dự thi tiếng Hàn.

+ Đơn đăng ký đánh giá năng lực (có thể lấy tại địa điểm đăng ký hoặc tải trên trang thông tin điện tử).

**- Hồ sơ cần chuẩn bị cho phần đánh giá năng lực**

Thứ tự	Các loại giấy tờ cần chuẩn bị	Diễn giải	Lưu ý
Kinh nghiệm làm việc (Lựa chọn ① hoặc ②)	Chứng nhận làm việc ①	Chứng nhận làm việc được cấp bởi công ty người lao động từng làm việc. Đối với công ty nước ngoài, những chứng chỉ từ những cơ quan phái cử cũng được công nhận	Công ty sẽ chuẩn bị mẫu giấy tờ này (Theo mẫu 2-2)
	Giấy xác nhận đã từng làm việc ②	Đối với những ứng viên không có Giấy xác nhận đã từng làm việc vì lý do công ty làm việc đã phá sản, quy mô của công ty quá nhỏ hoặc làm việc lao động tự do trong ngành nông nghiệp, họ sẽ điền đầy đủ các nội dung trong mẫu giấy tờ (được đính kèm ở phần 2-3) sau đó nộp hồ sơ. (Cần 2 người có trách nhiệm liên quan xác nhận giấy tờ này và không phải người thân trong gia đình)	Giấy xác nhận cần chữ ký và bản photo chứng minh nhân dân của 2 người có trách nhiệm liên quan
Hoàn thành khóa đào tạo – tập huấn	Bằng tốt nghiệp các trường đào tạo ngành ngư nghiệp (bản gốc)	Bằng tốt nghiệp các trường Trung học phổ thông hoặc đại học liên quan tới ngành ngư nghiệp (bao gồm cả các trường đào tạo ngoài nước)	Bằng đại học được chấp nhận
	Chứng nhận hoàn thành các khoá huấn luyện đào tạo (Bản gốc)	Giấy chứng nhận được cấp bởi các cơ quan nhà nước hoặc các tổ chức tư nhân. (bao gồm cả các cơ quan đào tạo ngoài nước)	
Chứng chỉ nhà nước công nhận	Bản photo văn bằng chứng chỉ được nhà nước công nhận hoặc bản gốc giấy xác nhận đạt chứng chỉ quốc gia	-Hệ thống văn bằng được cấp chính quy bởi các cơ quan nhà nước. -Chứng chỉ liên quan tới an toàn lao động được cấp bởi các cơ quan nhà nước hoặc các tổ chức tư nhân	Các chứng chỉ quốc tế không được chấp nhận

\* Kinh nghiệm làm việc tại Hàn Quốc được chấp nhận.

\* Bên cạnh các mẫu giấy tờ được cung cấp bởi HRD Hàn Quốc, Giấy chứng nhận làm việc

được cấp trong hệ thống EPS cũng có giá trị.

\* Chứng nhận hoàn thành các khóa huấn luyện, đào tạo phải ghi rõ tên của khóa đào tạo, số giờ đào tạo và nội dung đào tạo.

\* Nếu phát hiện ứng viên nộp bất cứ hồ sơ giấy tờ nào là giả mạo, kết quả thi của ứng viên sẽ bị hủy bỏ, đồng thời ứng viên sẽ bị cấm tham gia chương trình EPS trong vòng 2 năm và bị điều tra bởi các cơ quan chức năng có liên quan.

**Ví dụ về các trường hợp không được tính trong phần đánh giá năng lực liên quan tới các nội dung:**

**Kinh nghiệm làm việc, Hoàn thành khóa huấn luyện đào tạo, Chứng chỉ nhà nước công nhận.**

**·Kinh nghiệm làm việc:** Ngay cả đối với những ứng viên đã từng có thời gian làm việc, thì khoảng thời gian làm việc phải liên quan tới ngành nghề chọn, nếu không liên quan sẽ không được chấp nhận. Kinh nghiệm làm việc trong mảng bán hàng, quản trị nhân lực, kế toán, giáo dục, dịch vụ (trừ liên quan tới kỹ thuật),... , bán xăng dầu, đầu bếp, giúp việc và làm tóc sẽ không được tính trong các ngành Sản xuất chế tạo, Xây dựng, Nông nghiệp & Trồng trọt và Ngư nghiệp.

Ngoại trừ các trường hợp đã từng là giáo viên trong các ngành nghề đã lựa chọn thì có thể nộp các giấy tờ có liên quan để chứng minh. Ví dụ, ứng viên từng giảng dạy, hướng dẫn trong lịch vực rập rập sẽ được coi như có kinh nghiệm trong ngành sản xuất chế tạo.

**·Hoàn thành các khóa huấn luyện, đào tạo:** Nếu khóa huấn luyện, đào tạo không liên quan tới ngành nghề đã lựa chọn thì sẽ không được tính. Ví dụ, các khóa điều dưỡng, bồi dưỡng kế toán và kỹ năng lãnh đạo cũng sẽ không được chấp nhận.

**·Chứng chỉ nhà nước công nhận:** Nếu chứng chỉ không liên quan tới ngành nghề đã lựa chọn, ứng viên sẽ không phải nộp giấy tờ photo cũng như giấy tờ gốc của các chứng chỉ này. Ví dụ, các giấy tờ như bằng lái xe, chứng chỉ ngoại ngữ, giấy phép hành nghề (y dược, luật) cũng sẽ không được tính.

- **Lệ phí:** Không thu lệ phí.

## **2. Thông báo về thời gian thi và địa điểm thi.**

- Thông báo về ngày thi: 15/12/2016

- Phương thức thông báo: trên trang thông tin điện tử Trung tâm Lao động ngoài nước.

- Thời gian tổ chức thi: 22/12 – 25/12/2016 (4 ngày)

### 3. Thực hiện tổ chức thi tay nghề.

#### - Ngành nghề tiến hành kiểm tra tay nghề và số điểm phân bổ cho từng nội dung

Ngành (Kiểm tra tay nghề)	Tổng điểm	Kiểm tra tay nghề		
		Thế lực	Phỏng vấn	Kỹ năng làm việc cơ bản
Ngư nghiệp	110	40	20	50

- **Thời gian thi:** (chưa quyết định) trong khoảng thời gian 22/12 – 25/12/2016 (4 ngày)

Thời gian thi có thể thay đổi tùy thuộc vào số lượng đối tượng đăng ký dự thi. Thông tin cụ thể về lịch thi sẽ được thông báo vào ngày 15/12/2016

Ca thi	Thời gian tập trung (30 phút)	Thời gian thi (180 phút)	Thời gian chấm điểm
Ca 1	08:30 ~ 09:00	09:00 ~ 12:00	12:00 ~ 12:30
Ca 2		13:30 ~ 16:30	16:30 ~ 17:00

\* Ứng viên không thể thay đổi lịch thi và địa điểm thi, đối với những ứng viên tới muộn giờ (muộn hơn 8:30 với ca 1 và 13:00 với ca 2) sẽ không được tham dự kỳ thi.

\* Hồ sơ được gửi để phục vụ phân đánh giá năng lực sẽ được xác thực lần nữa trong khi tiến hành phỏng vấn. Nếu hồ sơ được xác nhận là giả mạo, kết quả thi sẽ bị hủy bỏ và ứng viên sẽ bị cấm thi trong vòng 2 năm đồng thời sẽ thông báo tới các cơ quan chức năng để xử lý.

### III

#### Thông báo kết quả

○ **Thông báo kết quả thi: 09/01/2017**

○ **Cách thức thông báo tới ứng viên đạt qua kỳ thi:**

Trên các trang thông tin điện tử:

- <http://www.colab.gov.vn>
- <http://www.eps.go.kr>
- <http://epstopik.hrdkorea.or.kr>

○ **Cách thức thông báo tới từng ứng viên:** trên trang thông tin điện tử <http://www.eps.go.kr>

○ **Hiệu lực của kết quả thi:** 2 năm kể từ ngày thông báo (09/01/2017–08/01/2019).

### IV

#### Các thông tin cần chú ý

1. Các ứng viên bị mù màu, khả năng nhận biết màu sắc kém sẽ không đạt qua hệ thống tính điểm của chương trình. Đồng thời, các ứng viên có vấn đề về sức khỏe như trượt đĩa đệm cột sống hoặc mất ngón tay có thể sẽ bị loại khỏi danh sách người lao động đủ điều kiện để giới thiệu.

2. Việc sử dụng các thiết bị điện tử (bao gồm điện thoại/điện thoại thông minh,



máy tính bảng, máy tính cá nhân, thiết bị nghe nhạc và xem phim, máy ảnh hoặc bất cứ thiết bị liên lạc nào có khả năng thu, phát thông tin) đều bị cấm. Việc sử dụng hoặc mang theo các thiết bị điện tử trong quá trình thi sẽ bị coi là hành vi gian lận.

3. Tất cả các hành vi gian lận, không trung thực trong kỳ thi của các ứng viên sẽ dẫn tới việc bị cấm thi trong vòng 2 năm.

Tất cả giấy tờ, hồ sơ có liên quan để nộp tham gia phần đánh giá năng lực sẽ được xác thực 3 lần trong quy trình thực hiện chương trình. Nếu ứng viên nộp hồ sơ, giấy tờ bị phát hiện giả mạo thì kết quả thi sẽ bị hủy bỏ và ứng viên đó sẽ không được tham gia chương trình EPS trong vòng 2 năm.

4. Nội dung thông tin trên Chứng minh thư nhân dân/Thẻ căn cước (hoặc Hộ chiếu) và thông tin trên đơn đăng ký kỳ thi EPS-TOPIK không trùng nhau, ứng viên sẽ không đạt kỳ thi và không được phép sang Hàn Quốc.

5. Đối với chứng nhận làm việc và giấy xác nhận làm việc, các thông tin quan trọng như tên, chữ ký, số điện thoại liên hệ bắt buộc phải có. Nếu phát hiện việc tẩy xóa, sửa đổi thông tin sử dụng bút xóa, giấy dán hoặc các cách khác thì thông tin được coi là không hợp lệ.

- Việc người lao động được đưa vào danh sách tìm việc không đồng nghĩa với việc sẽ được chủ sử dụng lựa chọn.

- Nếu người lao động không đủ điều kiện về sức khỏe hoặc đã từng lưu trú bất hợp pháp, sẽ không có cơ hội được tuyển dụng.

【Nội dung đính kèm - 1】

## Các điểm chính trong nội dung phần kiểm tra kỹ năng làm việc cơ bản.

Ngành	Nghề thuộc ngành	Nhiệm vụ	Nội dung thực hiện
Ngư nghiệp	Nuôi trồng thủy hải sản	Đặt ống, trục, gậy lên bảng	Dựa theo sơ đồ có sẵn, đặt các ống, gậy vào bảng phân chia theo màu sắc, kích cỡ và hình dáng.
		Vận chuyển các vật thể	Đo trọng lượng, mang vác và sắp xếp các vật thể.
		Sử dụng xe đẩy	Vận chuyển các bao cát trong khoảng thời gian nhất định
	Đánh bắt cá gần bờ và xa bờ	Đặt ống, trục, gậy lên bảng	Dựa theo sơ đồ có sẵn, đặt các ống, gậy vào bảng phân chia theo màu sắc, kích cỡ và hình dáng.
		Vận chuyển các vật thể	Đo trọng lượng, mang vác và sắp xếp các vật thể.
		Thực hiện châu dây, làm các mối nối	Châu dây theo cách thức được cho trước trong khoảng thời gian nhất định

【Nội dung đính kèm 2-1】

### (Kinh nghiệm làm việc, Hoàn thiện khóa đào tạo, Chứng chỉ nhà nước công nhận)

#### Các giấy tờ cần chuẩn bị cho phần kiểm tra năng lực.

Số Báo Danh. (cung cấp bởi cơ quan phải cử)			
Tôi sẽ chịu hoàn toàn trách nhiệm về việc sử dụng hồ sơ giấy tờ giả mạo (chứng nhận làm việc, photo các chứng chỉ có liên quan) để đăng ký tham dự kỳ thi EPS-TOPIK. <b>※ Nếu các ứng viên bị phát hiện sử dụng hồ sơ, giấy tờ giả mạo, kết quả thi sẽ bị hủy và ứng viên sẽ bị cấm tham gia chương trình trong khoảng thời gian là 2 năm.</b>			
<b>Ứng viên điền các thông tin sau</b>	* Đánh dấu vào ngành lựa chọn (●)		
<b>Số báo danh kỳ thi EPS-TOPIK</b>	<b>0092015P20000001</b>		
Ngư nghiệp	· Nuôi trồng thủy hải sản(○) · Đánh bắt cá xa và gần bờ(○)		
Ngày tháng năm sinh	...	Số điện thoại liên hệ	
Thời gian đăng ký	20 ..	Tên	(Chữ ký)
<b>Ứng viên điền các thông tin sau</b>	* Đánh dấu(●) vào câu trả lời	<b>Cơ quan phải cử</b>	

<b><input type="checkbox"/> Kinh nghiệm làm việc (Chỉ dành cho các ứng viên có kinh nghiệm)</b>					Đúng	○
Từ 1 năm trở lên		Dưới 1 năm			Nghỉ vấn	○
○		○			Sai	○
<b><input type="checkbox"/> Khóa huấn luyện đào tạo (Chỉ dành cho các ứng viên đã từng tham gia các khóa đào tạo)</b>					Đúng	○
Chứng chỉ về ngành Ngư nghiệp		Khóa đào tạo, huấn luyện			Nghỉ vấn	○
Trường dạy nghề	Đại học	Trên 120 Giờ	Dưới 120 giờ		Sai	○
○	○	○	○			
<b><input type="checkbox"/> Văn bằng, chứng chỉ (Chỉ dành cho các ứng viên đã có văn bằng, chứng chỉ - Không quá 2 chứng chỉ)</b>					Đúng	○
Thứ tự	Tên chứng chỉ, văn bằng	Ngày cấp	Nơi cấp		Nghỉ vấn	○
1					Sai	○
2						
<b>Cơ quan phái cử</b>		<b>Tên:</b>		<b>(Chữ ký)</b>		
<b>Người phỏng vấn</b>		<b>Tên:</b>		<b>(Chữ ký)</b>		

\* Thời gian làm việc được tính theo tháng.

\*\* Chứng nhận hoàn thành khóa đào tạo phải được kiểm tra xác thực và tổng số giờ đào tạo phải nêu rõ.

\*\*\* Các loại giá tờ, văn bằng, chứng chỉ phải xác thực bản gốc và tổng số chứng chỉ phải được nêu rõ số lượng.

【Nội dung đính kèm 2-2】

<b>&lt;&lt; Chứng nhận làm việc từ công ty cũ &gt;&gt;</b>					
<b>Nếu công ty không ở Hàn Quốc, sẽ điền các nội dung sử dụng thông tin của cơ quan phái cử</b>					
<b>Giấy chứng nhận làm việc</b>					
<b>Số đăng ký</b>					
Thông tin cá nhân	Quốc gia	CHINA		Số CMND	*****
	Tên	ZHENG*****		Liên hệ.	
	Địa chỉ hiện tại	CHINA BEIJING 12-34		Số máy bàn	082-9876-543-21
				Số di động	010-1234-5678
				Thư điện tử	test@test.com

	Thời gian làm việc (YY.MM.DD~YY.MM.DD)	Vị trí làm việc	Nhiệm vụ cụ thể
Thông tin	~		
	~		
	~		
	~		
	~		
<b>Tổng số</b>		<b>Thời gian làm việc :</b>	

Tôi hoàn toàn đồng ý và hiểu rằng việc sử dụng thông tin không chính xác, giả mạo giấy tờ hồ sơ là hành vi vi phạm và sẽ bị xử lý nghiêm khắc. Tôi cũng xác nhận rằng đây là những giấy tờ cần thiết cho việc đánh giá, kiểm tra trong kỳ thi, điều này đã được ghi trong bản MOU giữa hai chính phủ Hàn Quốc và Việt Nam.

Ngày :

Tên : (Ký tên)

Tôi xác nhận những thông tin trên là hoàn toàn chính xác.

Ngày :

Tên công ty : Liên hệ.:

Địa chỉ :

Giám đốc : (Ký tên và đóng dấu)

Được cấp bởi	
Phòng ban	
Chức vụ	
Điện thoại liên hệ	
Tên	Ký tên

### Chủ tịch HRD Hàn Quốc

**- Chú ý:** Nếu có bất cứ thiếu sót quan trọng nào liên quan tới chữ ký, con dấu, tên hoặc số liên lạc không chính xác thì kinh nghiệm làm việc của ứng viên sẽ không được tính

\* Để xác nhận kinh nghiệm làm việc tại nhiều công ty, ứng viên điền mỗi công ty một giấy chứng nhận) (ví dụ: 4 giấy chứng nhận cho 4 công ty)

\* Giấy này có thể được thay thế bằng chứng nhận tham gia chương trình EPS

【Nội dung đính kèm 2-3】

Đối với những ứng viên không có Giấy xác nhận đã từng làm việc vì lý do công ty làm việc đã phá sản, quy mô của công ty quá nhỏ hoặc làm việc lao động tự do trong ngành ngư nghiệp, họ sẽ điền đầy đủ các nội dung trong mẫu giấy tờ ở dưới

(Cần 2 người có trách nhiệm liên quan xác nhận giấy tờ này và không phải người thân trong gia đình)

## Giấy xác nhận làm việc (tiêu chuẩn)

<b>Số đăng ký</b>				
<b>Tên</b>		<b>Ngày tháng năm sinh</b>		
<b>Số CMT</b>		<b>Liên hệ</b>		
<b>Tên công ty</b>	<b>Chức vụ</b>	<b>Thời gian làm việc</b>	<b>Nhiệm vụ</b>	<b>Ghi chú</b>
<b>※ Kinh nghiệm làm việc tương ứng.</b>				
<b>Tổng số</b>		<b>Thời gian làm việc:</b>		

**Xác nhận của người có trách nhiệm 1**  
Tên : (chữ ký) Ngày tháng năm sinh :  
Địa chỉ :  
Nơi làm việc : Chức vụ : Số bàn : (Di động: )  
Mối quan hệ với ứng viên :

**Xác nhận của người có trách nhiệm 2**  
Tên : (chữ ký) Ngày tháng năm sinh :  
Địa chỉ :  
Nơi làm việc : Chức vụ : Số bàn : (Di động: )  
Mối quan hệ với ứng viên :

\* Đính kèm photo Chứng minh thư của người xác nhận

- Lý do: ① Nếu thông tin người xác nhận thông tin như Tên, Liên lạc không tồn tại, thì giấy xác nhận việc làm này sẽ không được chấp nhận.

- Đối với lao động từng làm việc tại nước ngoài, bản photo thị thực và dấu xuất nhập cảnh cần được cung cấp, nếu không có thông tin này, hồ sơ sẽ không hợp lệ.